

имели свои особенности, которые в советский период были игнорированы в целях унификации, чтобы данные всех граждан подходили под единую схему: фамилия, имя, отчество. Сформировавшийся стереотип – ФИО – по сей день присутствует в документах, он сместил представления о самобытных формах именовании, акцентируя внимание не на имени самого человека, а на имени его предков, что вообще противоречит национальному этикету казахов и привело к исчезновению табу для женщин на произношение имени свекра. Между тем, в мире существуют самые разные способы официального именовании и есть системы, в которых человек именуется по личному имени и имени отца.

Таким образом, начало XXI в. для казахской антропонимической системы есть период возрождения. Длительный поиск наиболее подходящей формулы официального именовании должен привести к окончательному варианту, основанному на самобытных традициях народа и в то же время отражающему современный уровень развития национальной культуры.

#### Литература

1. Жанузак Т. Казахская ономастика. Астана : ІС-Сервис, 2006. Т. 1.
2. Никонов В.А. Имя и общество. М. : Наука, 1974. 278 с.
3. Супрун В.И. Ономастическое поле русского языка и его художественно-эстетический потенциал : автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Волгоград : ВГПУ, 2000. 76 с.
4. Сулова А.В., Суперанская А.В. О русских именах. 2-е изд., испр. и доп. Л. : Лениздат, 1985. 222 с.

#### *National and cultural specificity of official naming of the Kazakhs*

*There are shown the peculiarities of transformation of the Russian naming model used in the Kazakh anthroponomical system. In the sovereign Kazakhstan in the conditions of the modern linguistic situation due to the new language policy there takes place the revival of the national and traditional ways of naming. One of the displays of ethnic identity is the abolition of the Russian model of surnames and patronymics forming that leads to the parallel functioning of several naming forms in the Kazakhs' documents.*

Key words: *anthroponomical system, official naming formula, surname, name and patronymic, national culture, naming tradition.*

**Б.А. МУСУКОВ**  
(Нальчик)

#### **МОДИФИЦИРУЮЩЕЕ ЗНАЧЕНИЕ ЗАЛОГОВОГО АФФИКСА -ДЫР- // -ДИР-, -ДУР- // -ДЮР- В КАРАЧАЕВО-БАЛКАРСКОМ ЯЗЫКЕ**

*Исследуется один из наиболее продуктивных аффиксов внутриглагольного словообразования, обнаруживающих незалоговое значение в системе понудительного залога. Рассматриваются семантическая классификация производящих и производных основ, отличительные особенности залоговых форм и лексических единиц, сочетание словообразовательного и залогового значений в отдельных основах.*

Ключевые слова: *алломорфы аффикса, безличное действие, значение понуждения, значение двусубъектности, десемантизация значения, внутрикатегориальный и нетранспозиционный аффикс, модифицирующее значение.*

Аффикс *-дыр-* с многочисленными фонетическими вариантами встречается во всех тюркских языках с древнейших времен и квалифицируется как показатель понудительного залога. С другой стороны, он участвует в словообразовательных процессах глагола, не имеющих отношения к залогообразованию, обнаруживает только словообразовательное значение. Такие основы являются самостоятельными лексическими единицами. Залоговый аффикс *-дыр-* превращает переходные глаголы в непереходные и наоборот, в то время как с залоговым значением глаголов никаких изменений не происходит.

Впервые в тюркологических исследованиях по словообразованию глаголов на словообразовательную природу аффикса понудительного залога *-дыр-* обратил внимание А.А. Юлдашев. Он отмечал, что данный аффикс не имеет залогового значения только в двух случаях: во-первых, когда он представляет собой словообразовательный элемент с каузативным значением, во-вторых, когда обозначает *безличное действие*. Кроме того, аффикс *-дыр-* обнаруживает значение понудительного залога именно в том случае, когда не образует ни каузативных, ни безличных глаголов, т.е. формальным критерием или дополнительным грамматическим признаком данного залога является определенная конструкция предложения, например, обязательным условием

## СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОЕ, ТИПОЛОГИЧЕСКОЕ И СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

является присутствие двух или более действующих лиц. При этом имя побуждающего действия должно стоять в позиции подлежащего в форме основного падежа, а непосредственного исполнителя этого действия – в позиции дополнения, которое выступает в форме исходного падежа [4, с. 94, 95]; ср.: к.-балк. **болдур** – ‘справляться, выполнять, осуществлять’ – **бол** – ‘быть, становиться, случаться’; **жандыр** – ‘вздутъ огонь, разжечь огонь’ – **жан** – ‘гореть’; **силкиндир** – ‘трясти, шатать, шевелить’ – **силкин** – ‘махать, трясти’.

В исследованиях по проблемам карачаево-балкарского языка вплоть до недавнего времени не признавалась возможность образования глаголов с помощью залоговых показателей [1; 2; 3], вследствие чего не проводилось никакой дифференциации между залоговыми формами, с одной стороны, и словообразующими основами – с другой. В настоящее время аффикс **-дыр** в карачаево-балкарском языке относится к числу высокопродуктивных средств словообразования глаголов. Основную группу производящих основ составляют глаголы со значением *действия*. Аффикс **-дыр** образует исключительно глаголы переходной семантики.

### Семантическая классификация производящих основ

1.1.0. Глаголы, образованные от основ, обозначающих *действие*:

1.1.1. *Созидательное действие*:

1.1.2. От переходных глаголов:

**битдир** – ‘подготовить, заканчивать, завершать, оформлять’ – **бит** – ‘выполнить (план)’.

1.1.3. От непереходных глаголов:

**жетиидир** – ‘обеспечивать, снабжать, удовлетворять’ – **жетиш** – ‘добиваться успеха, достигать’; **толтур** – ‘выполнять, исполнять, наполнять’ – **тол** – ‘выполняться, исполняться, наполняться’; **тындыр** – ‘исполнять, выполнять’ – **тын** – ‘исполняться, выполняться’, перен. ‘уставать’.

1.2.0. *Разрушительное действие*:

1.2.1. От непереходных глаголов:

**сындыр** – ‘сломать, разрушить, поломать’ – **сын** – ‘сломаться, разрушиться, поломаться’; **алгасандыр** – ‘сбить с толку, запутать, изменить’ – **алгасан** – ‘сбиться с толку, ошибиться’, ‘измениться’.

1.3.0. *Частичное изменение действия*:

1.3.1. От переходных глаголов:

**алыидыр** – ‘заменять, сменять’ – **алыш** – ‘обменять’.

1.3.2. От непереходных глаголов:

**кьаймиидир** – ‘нарядить’ – **кьаймиш** – ‘нарядиться’; **тыяндыр** – ‘приклонить’ – **тыян** – ‘приклоняться’; некоторые глаголы, образованные от вторичных переходных глаголов на **-ш**, обозначающих действие, являются переходными.

1.4.0. *Динамическое воздействие субъекта на объект*:

1.4.1. От непереходных глаголов:

**силкиндир** – ‘трясти, шатать, шевелить’ – **силкин** – ‘махаться, трястись’; **тамдыр** – ‘капнуть, налить’ – **там** – ‘падать каплями’.

2.1.0. Глаголы, образованные от основ, обозначающих *состояние*:

2.1.1. *Физическое состояние*:

2.1.2. От непереходных глаголов:

**кьыздыр** – ‘нагревать, усиливать’; ‘нагрывать, нагнетать’ – **кьыз** – ‘нагреваться, усиливаться’; ‘злиться, нагнетать напряжение’.

2.2.0. *Эмоциональное состояние*:

2.2.1. От непереходных глаголов:

**кёллендир** – ‘подбодрить’ – **кёллен** – ‘подбодриться’; **кьууандыр** – ‘обрадовать’ – **кьууан** – ‘радоваться, обрадоваться’.

3.1.0. Глаголы, образованные от основ, обозначающих *отношение*:

3.1.1. От переходных глаголов:

**женгдир** – ‘проиграть’ – **женг** – ‘выиграть’, ‘переспорить’; **кьытдыр** – ‘проиграть’ – **кьыт** – ‘выиграть’.

3.1.2. От непереходных глаголов:

**келиидир** – ‘примирить’; ‘подогнать’ – **келиш** – ‘согласиться’; **тюшюндюр** – ‘разрулить, объяснять’ – **тюшюн** – ‘разобраться’; ‘разуметь’.

4.1.0. Глаголы, образованные от основ, обозначающих *движение*:

4.1.1. От непереходных глаголов:

**тепдир** – ‘сдвинуть’; перен. ‘разозлить, разгневать, вывести из себя, из спокойного состояния’ – **теп** – ‘сдвинуться, передвигаться’.

5.1.0. Глаголы, образованные от основ, обозначающих *процесс принятия пищи*:

5.1.1. От непереходных глаголов:

**тойдур** – ‘накормить, угостить’ – **той** – ‘наестся досыта’.

Универсальной лексико-грамматической особенностью аффикса **-дыр** является то, что с его помощью, в свою очередь, образуются глаголы и от производных вторичных основ. Если залоговый аффикс **-дыр** // **-дир** в сочетании с производящей основой в результате ее семантической модификации не обнаруживает

дифференциальных признаков понудительного залога – значения *понуждения и двусубъектности*, а выявляет разнообразные оттенки основного значения – *позволение*, например: **кечиндир-** ‘*дать возможность для жизнеобеспечения*’ – разрешение совершить действие; **ачыуландыр-** ‘*допустить, чтобы разлились*’ – допущение; **басдыр-** ‘*допустить, чтобы задавили*’ – проявление попустительства; **ычхындыр-** ‘*отпустить в результате попустительства*’, то речь идет о словообразовательном значении залоговых форм. Эти семантические оттенки проявляются только в процессе аффиксации в зависимости от лексических особенностей исходной основы. Во всех отмеченных глаголах действие совершается без принуждения извне, без воздействия субъекта на объект, несмотря на то, что оно направлено от действующего лица.

Появление большинства лексических единиц карачаево-балкарского языка на *-дыр* следует считать результатом не только аффиксации, но и дальнейшей лексикализации залоговых форм глагола. В зависимости от контекстуального окружения одна и та же форма может выражать значение *понуждения*, например: **ол адамгъа аны урлат-** ‘*заставить этого человека украсть что-то*’ и одну из разновидностей *каузации*, имеющей значение *причины (повода) для совершения действия*: **бир затны урлат-** ‘*дать возможность украсть что-то*’. Словообразовательное значение проявляется не во всех производных залоговых образованиях, а только в тех, которые обозначают *активное действие*. Глаголы неактивного действия (состояния) характеризуются ограниченными возможностями в выражении словообразовательного значения.

Возможность образования новых лексических единиц с помощью аффиксов понудительного залога зависит, в первую очередь, от особенностей лексического значения самой производной основы, от ее принадлежности к тому или иному семантическому разряду слов, которые выражают либо активность, либо пассивность действия. В карачаево-балкарском языке в образовании форм понудительного залога или словарных единиц участвуют не все производящие основы, а только те, которые выявляют семантические ограничения. Известно, что изначально значение *понуждения* в залоговых формах выражалось с помощью залоговых показателей. Отсутствие этого значения свидетельствует о процессе *десемантизации значения понуждения* в составе некоторых глаголов, т.е. в структуре производной основы про-

исходят такие семантические изменения, в результате которых отдельные основы становятся самостоятельными словарными единицами.

*Словообразовательное значение* обнаруживается и в таких глаголах, в которых то, что обозначено подлежащим, не является непосредственным производителем действия, т.е. данное действие осмысливается как нежелательное, неблагоприятное для субъекта. Эти действия возникают как самопроизвольные, совершающиеся по вине самого носителя действия. В некоторых глаголах явно отсутствует значение *понуждения* (**къолун эшикге къысдырганды** ‘*он допустил (по недосмотру), чтобы руку (его) придавило дверью*’), субъект не является побудителем, инициатором действия, т.к. такое действие нежелательно для него, а совершается по его халатности, пассивности. Здесь также речь идет о словообразовательном значении.

Все дополнительные значения понудительного залога, функционирующие в пределах лексики, не имеют формального выражения, а возникают в результате отсутствия значения побуждения. В таких глаголах, как **кючлендир-** ‘*усилить*’, **ёсдюор-** ‘*вырастить*’, **сауутландыр-** ‘*вооружать*’ и др., модифицируются лексические значения производящих основ, подвергаясь семантическим изменениям. Однако отсутствие значения *понуждения* при наличии активного субъекта способствует в этих производных глаголах выявлению словообразовательного значения. Аффикс *-дыр* переводит пассивное действие (непереходного) производящего глагола в активное действие производного (переходного) глагола.

*Словообразовательное значение* обнаруживается и в таких глаголах, которые имеют значения эмоционального состояния: **ачыуландыр-** ‘*рассердить*’; **кюлдюр-** ‘*смешить*’; **чамландыр-** ‘*разгневать*’; интеллектуальной деятельности: **айтдыр-** ‘*сообщить*’; **билдир-** ‘*сообщить*’. Эти значения проявляются и в глаголах, обозначающих процесс принятия пищи: **ашат-** ‘*кормить*’; **ичир-** ‘*поить*’; **жудур-** ‘*дать глотнуть*’; **къандыр-** ‘*кормить*’; **уртлат-** ‘*дать глотнуть*’; **споить**’; **эмдир-** ‘*дать сосать*’.

В таких глаголах, как **келтир-** ‘*принести*’, **толтур-** ‘*выполнить*’ и многих других, образованных с помощью так называемого залогового аффикса *-тыр-*, отсутствует один из основных категориальных признаков понудительного залога – *двусубъектность*. Эти основы становятся самостоятельными лексическими еди-

---

## СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОЕ, ТИПОЛОГИЧЕСКОЕ И СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

---

ницами, т.к. в них изначально обнаруживается словообразовательное значение. Аффикс *-тыр-* своеобразно модифицирует лексические значения производящих основ *кел-* 'приходить' и *тол-* 'наполнить(ся)' и др.


Во многих глаголах, модифицированных с помощью аффикса *-дыр-*, несмотря на наличие двусубъектности, отсутствует основное значение – значение понуждения. В таких случаях в глаголах также обнаруживается *словообразовательное значение*. Некоторые ученые ошибочно считают, что словообразовательное значение является результатом *десемантизации значения аффикса*. Десемантизируются только значения производных глаголов. Новые словообразовательные единицы языка появляются не потому, что происходят изменения в структуре аффикса понудительного залога, а только потому, что отсутствует значение понуждения.

Рассматривая производные основы на *-дыр-*, прежде всего следует обратить внимание на то, что значения производящих основ частично сохраняются в них, т.е. между словообразовательными парами существуют каузативные отношения. Производящие основы являются *непереходными*, в то время как производные – *переходными*. Аффикс *-дыр-* является *внутрикатегориальным*, т.к. функционирует в пределах одной части речи – глагола. В составе производных глаголов он получает дальнейшее морфологическое развитие, т.е. к ним присоединяются аффиксы понудительного залога *-т-* и имени действия *-ыу-*. В процессе лексикализации некоторые из этих

основ становятся самостоятельными словарными единицами.

### Литература

1. Геляева А.И. Категория залога в карачаево-балкарском языке : автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1982. 23 с.
2. Мусуков Б.А. Структурные модели глагольного аффиксального словообразования в карачаево-балкарском языке (продуктивные и непродуктивные модели) : автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1985. 19 с.
3. Мусуков Б.А. Морфологическая деривация глаголов в карачаево-балкарском языке. Нальчик : Изд-во КБИГИ, 2009. 256 с.
4. Юлдашев А.А. Система словообразования и спряжение глагола в башкирском языке. М. : Изд-во АН СССР, 1958. 195 с.



### *Modifying meaning of the voice affixes -дыр- // -дыр-, -дыр- // -дыр- in the Karachai-Balkar language*

*There is researched one of the most productive affixes of word formation displaying non-voice meaning in the system of impelling voice. There is considered the semantic classification of productive and derivative bases, peculiarities of voice forms and lexical units, combination of word-formative and voice meanings in particular bases.*

*Key words: affix allomorph, impersonal action, impelling meaning, double-subject meaning, desemantization of meaning, inner category and non transposition affix, modifying meaning.*

